

diciendo que se necesita la cooperación entre obreros, empleados y gobiernos para establecer normas protectoras estrictas en los establecimientos de trabajo.

Según la Sra. Pépin, la situación causa gran preocupación, debido a que el bienestar de toda la población está en peligro. El Consejo ha formulado recomendaciones para actuar sobre este problema, particularmente en las zonas de discriminación, normas protectoras y

estadísticas sobre fertilidad de los trabajadores.

Nancy Miller Chenier, enfermera y asesora sobre seguridad e higiene que actualmente se especializó en la investigación sobre las mujeres y la salud, preparó este estudio para el Consejo.

Para mayor información dirigirse a la Canadian Advisory Council on the Status of Women, 35 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H1, Canadá.

## El RAPID "habla" al VersaBraille

Once funcionarios ciegos del Ministerio de la Renta (Impuesto) trabajan en la sección de información de la oficina de distrito de Halifax (Nueva Escocia), San Juan de Terranova, St. John (Nueva Brunswick), Montreal (Quebec), Toronto (Ontario), Winnipeg (Manitoba), Calgary (Alberta), y Vancouver (Colombia Británica).

Si bien estos funcionarios tienen acceso a ejemplares de la Ley de impuesto sobre la renta, guías impositivas y todas las circulares de información, así como los boletines de interpretación pertinentes, no tienen acceso a la información proporcionada por el sistema RAPID.

Para remediar esta situación, el Ministerio está tratando de vincular la máquina VersaBraille al sistema RAPID.

RAPID es un sistema de investigación documental rápido que funciona de la forma siguiente: antes de establecerse las cotizaciones en los centros fiscales, se introducen los datos contenidos en las declaraciones en una coordinadora u ordenadora que se encuentra en Ottawa, desde terminales de entrada directa de datos. Dado que las terminales del RAPID (terminales de teclado y pantalla catódica), están vinculadas con el centro de computación de Ottawa, los usuarios del

RAPID pueden utilizar instantáneamente informaciones sobre el estado de cuenta de un contribuyente dado.

La máquina VersaBraille es un aparato de registro y de investigación documental para ciegos. En peso y dimensiones, se parece a una máquina de escribir portátil y puede funcionar con pilas o estar enlazada con una calculadora. Los datos se gravan en cassettes de cinta magnética o en discos. En lugar de un teclado ordinario, tiene teclado Braille y en lugar de una pantalla visual, lleva un tablero o una tableta sobre la que se inscribe la información, a una velocidad de 20 caracteres Braille a la vez.

La idea de enlazar la máquina VersaBraille con el sistema RAPID se remonta a la primavera de 1982. Un empleado del ministerio, Norm Lim, ha adaptado la "caja negra" o vinculador, se ha familiarizado con el sistema Braille y ha introducido una programación basada en su experiencia.

La demostración realizada el otoño pasado ha demostrado que el RAPID puede "hablar" a la máquina VersaBraille. A título experimental, se ha autorizado la nueva instalación en la oficina de datos de Montreal. Si la experiencia es conclusiva, el ministerio pondrá la nueva instalación a disposición de otros empleados ciegos.

## Ontario envía misiones comerciales a Latinoamérica

Siete fabricantes de equipo de alta tecnología de Ontario participaron en una misión comercial de diez días de duración, después de una misión comercial general a Colombia y Venezuela, de diez días, en la que participaron nueve fabricantes de Ontario.

Estas misiones, organizadas por la provincia, continúan los esfuerzos provinciales para ampliar sus mercados de exportación en Iberoamérica.

En Brasil, en septiembre del año pasado el gobierno federal organizó una exhibición de equipo electrónico canadiense denominado Feria de Transferencia Tecnológica Canadiense. Su éxito generó tal interés que el gobierno de la provincia decidió organizar una misión comercial de alta tecnología para dar a conocer sus innovaciones en el mercado latinoamericano.

Brasil produce cierto equipo de alta tecnología, si bien importa productos electrónicos nuevos e innovadores.

Los miembros de la misión comercial a Colombia y Venezuela, realizada en febrero, se encontraron con compradores sudamericanos. Los productos ofrecidos cubrían una gran línea que incluía artículos de atención médica, equipo de minería y equipo de transporte.

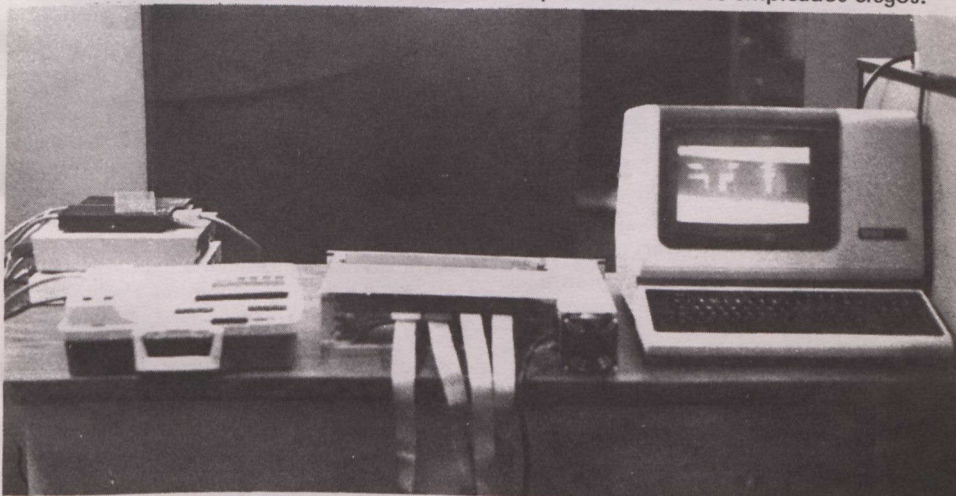
El gobierno colombiano está invirtiendo 2,5 millones de dólares para mejorar su industria carbonera y los fabricantes de equipo minero de Ontario están esforzándose para conseguir la contrata de suministro.

## Ayuda a Chad

Canadá concederá a la oficina del Coordinador del Fondo de Ayuda para Desastres de las Naciones Unidas \$345.000, en respuesta a su llamamiento de ayuda a las víctimas de la sequía y del conflicto en Chad.

Los fondos se concederán a través del programa de ayuda humanitaria internacional de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI).

Tres años de sequías y disturbios civiles ininterrumpidos en Chad han reducido la producción local de cereales alimentarios básicos. Como resultado, hay una escasez alimentaria crítica que probablemente, empeore durante la estación. Además, la falta de vehículos ha dificultado la distribución de alimentos. Una reciente misión de las Naciones Unidas ha



Material utilizado para el experimento: la máquina VersaBraille (a la derecha), la caja negra o vinculadora (en el centro) y la terminal RAPID (a la izquierda).